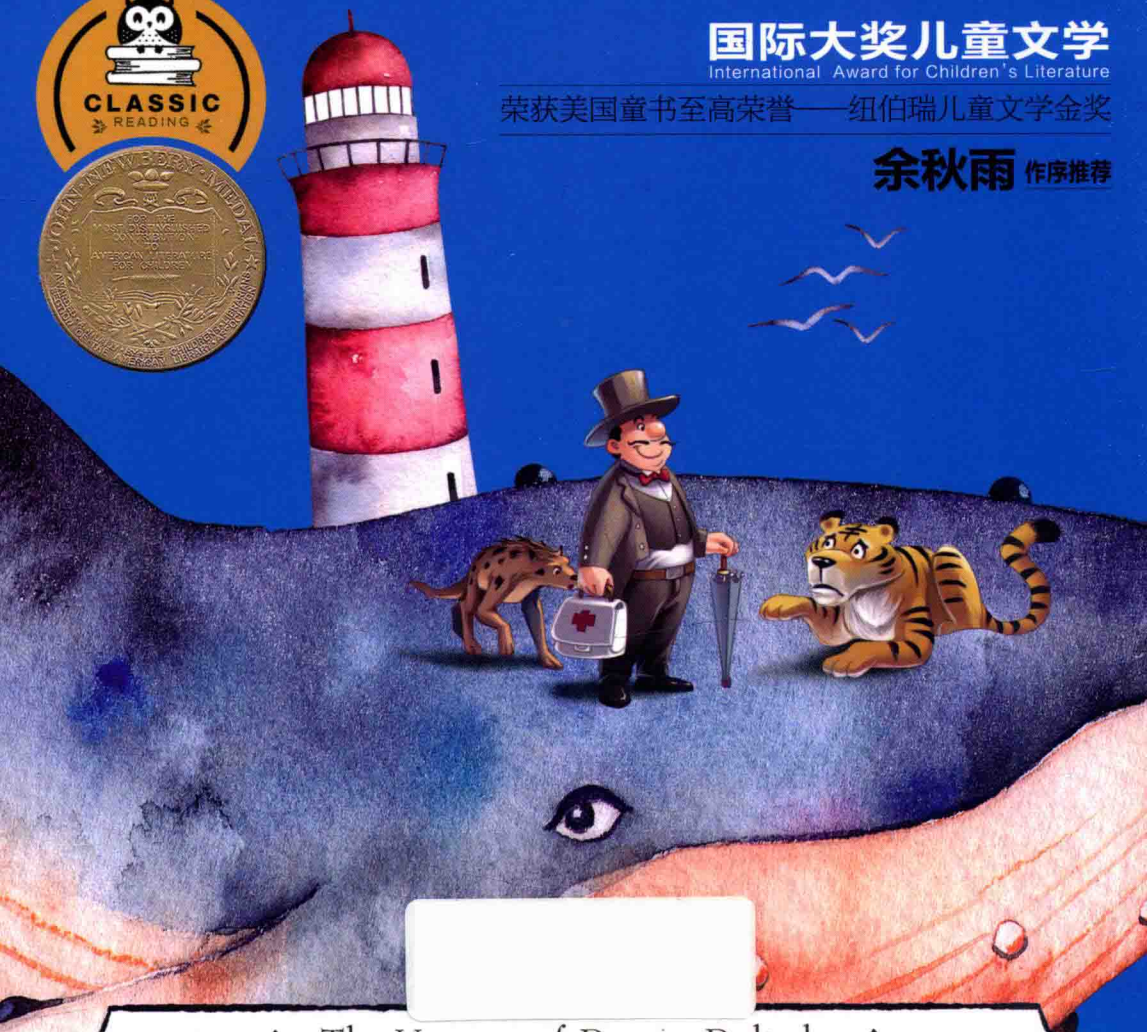


国际大奖儿童文学

International Award for Children's Literature

荣获美国童书至高荣誉——纽伯瑞儿童文学金奖

余秋雨 作序推荐



◆ The Voyages of Doctor Dolittle ◆

杜利特医生航海记

一部超级搞笑、充满想象力的冒险童话！
听得懂动物语言，到蜘蛛猴岛当国王……
大名鼎鼎的搞笑医生杜利特来啦！

[美国] 休·洛夫廷 / 著
安东尼 / 主编



天地出版社 | TIANDI PRESS



国际大奖儿童文学

International Award for Children's Literature

荣获美国童书至高荣誉——纽伯瑞儿童文学金奖

余秋雨 作序推荐

◆ The Voyages of Doctor Dolittle ◆

杜利特医生航海记

[美国] 休·洛夫廷 / 著 安东尼 / 主编

CHILDREN'S
Literature



天地出版社 | TIANDIPRESS

图书在版编目(CIP)数据

杜利特医生航海记 / 安东尼主编. —成都: 天地出版社, 2017.7

(国际大奖儿童文学)

ISBN 978-7-5455-2951-7

I. ①杜… II. ①安… III. ①童话—美国—现代
IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第162829号

国际大奖儿童文学

杜利特医生航海记

出品人	杨 政
原 著	[美国] 休·洛夫廷
主 编	安东尼
责任编辑	李红珍 夏 杰
责任印制	董建臣 张晓东

出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷	北京赛文印刷有限公司
版 次	2017年7月第1版
印 次	2017年7月第1次印刷
成品尺寸	169mm × 235mm 1/16
印 张	10
字 数	130千
定 价	19.80元
书 号	ISBN 978-7-5455-2951-7

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换



中外很多杰出的长者根据自己的亲身体会一致公认，在年轻的时候多读一些世界文学名著，是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为，世界文学名著是岁月和空间的凝练，集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们，能够使青少年摆脱平庸和狭隘，发现自己居然能获取那么伟大的精神依托，于是也就在眼前展现出了更为精彩的人生可能。

同时，世界文学名著又是一种珍贵的美学成果，亲近它们也就能领会美的无限魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想，有幸在青少年时期充分接受过美的人，不管今后从事什么专业，大多会毕生散发出美的因子，长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质，便与此有关。

然而，话虽这么说，这件事又面临着很多风险。例如，不管是小学生还是中学生，课程分量本已不轻，又少不了各种少年或是青春的游戏，真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间，还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。他们吞嚼了大量无聊的东西，不幸成了信息爆炸的牺牲品。

为此，我总是一次次焦急地劝阻学生们，不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们：“当你占有了一本书，这本书也占有了你。书有高下优劣，而你的生命不可重复。”我又说：“你们的花苑还非常娇嫩，真不该让那么多野马来纵横践踏。”不少学生相信了我，但又都眼巴巴地向我提



出了问题：“那么，我们该读一些什么书？”

这确实是广大学者、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书，也就是为历史选择未来，为后代选择尊严。

这套“国际大奖儿童文学”，正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫，然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写，既要忠实于原著，又要以浅显简洁的形态让广大青少年学生能够轻松地阅读，快乐地品赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部，可以更进一步去寻找原著。因此，它们也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外，很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖，也可能穿越过无书可读的旱地，因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人，也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此，我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语，实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

余秋雨

二〇一六年秋



HUGH LOFTING
1886—1947

休·洛夫廷（1886—1947），美国著名
童书作家、画家，代表作有《杜利特医生非洲历
险记》《杜利特医生航海记》等，于1923年荣
获纽伯瑞儿童文学金奖。



荣获美国童书至高荣誉——纽伯瑞儿童文学金奖



休·洛夫廷，美国著名童书作家。1886年，休·洛夫廷出生于英国的梅登黑德。1912年，他与一名美国女子结为夫妇，婚后定居美国。第一次世界大战期间，休·洛夫廷曾经服兵役。在战场上，马受伤后通常会被枪杀，目睹这一切的休·洛夫廷衷心希望能有医生来救治这些受伤的马。后来，他就萌生了创作欲望，想写一个既能和动物沟通，又能给动物治病的仁慈医生的故事。

在此期间，休·洛夫廷一直在给自己的孩子们写信，他不想把战争中恐怖血腥的消息传递给孩子们，于是，就在信上画了一个胖乎乎的人物形象，并把这个形象和救治动物的善良医生结合起来，创作出了“杜利特医生”，之后，他就在家书里写起了杜利特医生的故事。

1919年，休·洛夫廷负伤返乡，孩子们都表示非常喜欢他笔下的杜利特医生。在妻子的支持下，他将家书中的内容改写成书，自此走上了童话创作的道路。1920年，《杜利特医生非洲历险记》出版了，这部童话一经问世就备受读者喜爱。1922年，休·洛夫廷又创作并出版了《杜利特医生航海记》。1923年，休·洛夫廷获得了美国著名的童书大奖——纽伯瑞儿童文学金奖。之后，他又陆续写了10部以杜利特医生为主人公的系列童话。

杜利特医生系列童话成书已经近百年了，至今仍受到世界各地读者的欢迎。这些童话在角色塑造上，人物及动物的形象鲜活立体，角度新颖独特；在故事情节上，精彩曲折、扣人心弦；在思想内容上，反对战争暴力，倡导理解、关爱动物，主张用宽容仁爱面对世界。休·洛夫廷将深厚的人文关怀融入活泼有趣的童话里，使人读完后心灵受到启发，获益匪浅。



第一部

杜利特医生非洲历险记

- 002 — 第一章 泥塘镇的怪医生
- 012 — 第二章 一次伟大的航行
- 022 — 第三章 非洲丛林的动物们
- 028 — 第四章 最稀奇的动物
- 034 — 第五章 变白的黑王子
- 040 — 第六章 红船帆和蓝翅膀
- 047 — 第七章 “顺风耳”和“百事通”
- 052 — 第八章 吉格的大本领
- 059 — 第九章 荣归故里





杜利特医生航海记

第二部



- 第一章
鞋匠的儿子 — 064
- 第二章
巧遇杜利特医生 — 068
- 第三章
梦幻般的园林 — 075
- 第四章
成为医生的助手 — 080
- 第五章
一场特别的审讯 — 087
- 第六章
真相大白 — 093
- 第七章
向蜘蛛猴岛进发 — 097
- 第八章
麻烦不断的航程 — 102
- 第九章
最伟大的斗牛士 — 106



112 — 第十章 海上风暴来了

118 — 第十一章 登陆蜘蛛猴岛

125 — 第十二章 拯救蜘蛛猴岛

130 — 第十三章 战争与和平

136 — 第十四章 烦恼的国王

142 — 第十五章 玻璃大海螺

146 — 第十六章 医生的抉择



| 第一部 |

杜利特医生 非洲历险记





| 第一章 |



泥塘镇的怪医生



在很多很多年以前，当我们的爷爷还是小孩子的时候，有一位名字叫作约翰·杜利特的医生。杜利特是一位医学博士，他医术精湛、知识渊博。

杜利特居住在一个名叫泥塘镇的小镇上。镇上的居民们，无论男女老少，全都认识他。每当杜利特戴着他那顶高高的帽子在街上散步时，人们总是会说：“杜利特医生来了，他可是个聪明绝顶、能力超群的人！”街上的小孩，还有小猫小狗都会跑过来，跟在他身后一起走，甚至教堂塔楼上面的乌鸦也会向他一边“呀呀”叫一边点头致意。

杜利特的家在泥塘镇的边缘地带，房屋很小，却有个特别大的花园，花园里有宽阔平坦的草坪，还有石凳和垂柳。为杜利特打理家务的是他的妹妹莎拉·杜利特，但打理大花园的是杜利特自己。

杜利特十分喜爱动物，他在家里的各个地方饲养了很多种宠物：有养在花园尽头池塘里的金鱼，有养在厨房的兔子，有住在钢琴里的小白鼠，有在壁橱里安家的松鼠，地窖里则生活着一只刺猬。另外，还有一头母牛和它的孩子、一匹二十五岁的腿有残疾的老马，以及鸡、鸽子、小羊等等。在所有的宠物里面，杜利特最喜欢的是鸭子嘎嘎、小狗吉格、小猪加加、鹦鹉波利，以及猫头鹰图图。



莎拉总是埋怨杜利特养的宠物太多，还责怪动物们总是把家里弄得又脏又乱。

有一天，一位患风湿病的老太太来找杜利特看病。她想在沙发上坐一下，结果却坐在了正在沙发上睡觉的刺猬身上，从此，她再也不来找杜利特看病了。

莎拉忧心忡忡地对杜利特说：“约翰，你在家里养的动物实在太多了，别人怎么会愿意到这里来看病呢？一名合格的医生，怎么会让刺猬和老鼠在他的屋子里跑来跑去呢？这位老太太已经是被你的动物吓跑的第四位患者了。现在，来找你看病的人越来越少，我们一天比一天穷了。如果你坚持这样下去，再好的人也不会愿意来找你看病的。”

“可是，对我来说，动物比‘再好的人’更值得喜爱。”杜利特说道。

“你真是无药可救了！”莎拉气呼呼地走出了房间。

时间一天天过去，杜利特家里的动物越来越多，来找他看病的人却越来越少了。后来，除了一个卖猫粮的人以外，谁也不来了。这个卖猫粮的虽然不在乎杜利特家中是否有动物，但他并不富裕，每年也只生一次病——每次都是在圣诞节的时候，他来买一瓶药并付给杜利特六便士。

由于一年仅有六便士的收入，杜利特根本无法以此养家。所幸他还有些存款，能勉强维持生活。然而，杜利特家的宠物队伍仍在壮大，这意味着饲养宠物的花销也在逐渐增多。很快，杜利特的存款就所剩无几了。后来，杜利特卖掉了钢琴，并帮那些小白鼠把家搬到了一个写字台的抽屉里。但是，卖钢琴的钱也没能维持多久，于是杜利特将自己平时舍不得穿的礼服也卖掉了。他的日子越来越窘困了。

现在，当杜利特戴着高高的帽子在小镇街上出现时，人们就会七嘴八舌地议论：“那就是医学博士约翰·杜利特！他原来可是英



格兰西部地区人人皆知的名医呢！不过，看看现在的他，穷得身无分文，连袜子都破破烂烂的！”可是，那些小朋友们，还有小猫小狗，却还像杜利特有钱时一样，或是跑到杜利特的身后，或是环绕在他身边，和他一起走遍全镇。

一天，卖猫粮的胃病犯了，就来找杜利特诊治。杜利特给他看过病后，他们在厨房里聊起天来。

卖猫粮的忽然问杜利特：“你为什么不改当兽医呢？”

当时，鹦鹉波利蹲在窗前，正边轻哼着水手歌，边望着窗外的雨。听到两人的对话后，它停下歌唱，专心地倾听起来。

“杜利特医生，你要明白一点，”卖猫粮的继续说道，“你对动物的事情无所不知，比别的兽医知道的多得多。你写的那本关于猫的书，天哪，真是太棒了！我虽然不识字，但我的妻子希奥多希亚可是个相当有学识的人，她把你写的那本书念给我听。该怎么说好呢？真棒！我只能这么说了。好像你就是一只猫，所以，你明白猫儿们所有的想法。相信我，医生，你给动物看病一定能挣不少钱。我要让那些老太太带着病猫、病狗都到你这里来。要是这些猫狗没生病，我可以在卖出去的宠物粮食里加点让它们‘生病’的东西，如何？”

“不，千万不要那么做，”杜利特赶忙说，“那样可不好。”

“我不是真让猫狗生病，”卖猫粮的说，“就加点让它们没精神的药，让它们看上去像生病了一样。不过，这对动物来说确实很不公平。可那些老太太总是给宠物们吃太多食物，它们迟早会生病的。还有，住在镇外的那些农民，他们养的马啊、羊啊什么的也会生病，他们也可能来找你。医生，你改当兽医吧！”

卖猫粮的走后，鹦鹉波利从窗边飞到了桌上，对杜利特说：

“卖猫粮的说得不错，你改行做动物医生吧，这很适合你。不要理会那些肤浅的人，他们没有眼光，根本看不出你是这个世界上最棒的医生！你当了兽医以后，大家很快就会知道你有多棒！”



“现在已经有很多兽医了。”杜利特说，他在忙着把几盆花搬到外面，好让它们淋淋雨。

“可是，那些兽医简直就是门外汉。”波利继续说，“杜利特，我要告诉你一件稀罕事。其实，世界上所有的动物都会说话，你知道吗？”

“我知道，”杜利特回答，“你就会说话嘛。”

“事实上，我们的语言有两种——人话和鸟语。”波利骄傲地说，“我说‘波利想吃饼干’，你就会明白我说的意思。但如果我说‘卡、卡，噢、噢，非、非’，你明白我的意思吗？”

“天啊，”杜利特惊奇地问道，“这是什么意思？”

“这就是我们的鸟语，意思是‘粥热了没有’。”

杜利特讶异地说：“你从没对我说过这种语言啊。”

“说了也没用，”波利抖抖翅膀，继续说道，“反正我说了你也听不懂。”

“再多说点吧！”杜利特激动地冲到橱柜前，赶紧拿出一个本子和一支笔，“我要把这些话记下来。这真是太新鲜、太有意思了！先教我一些基本的单词，不要说得太快了。”

那天下午，雨一直下着，波利一直在教杜利特鸟语单词，杜利特认真地听着，把单词一一记在了本子上。他终于明白，动物们都有自己的语言，它们都会说话、交谈。

喝下午茶的时候，小狗吉格溜进了屋子，波利对杜利特说：“看啊，吉格在跟你说话。”

“可是，它只是一边看我，一边抓自己的耳朵呀！”杜利特疑惑地说道。

“动物不只用嘴说话，”波利挑挑眉，大声说，“我们会用很多方式‘说话’，比如，用我们的耳朵、脚、翅膀，还有尾巴什么的。我们不总是用说话表达意思。你瞧，吉格现在正抽动鼻子，看见没有？”



杜利特问道：“现在，吉格是在说什么呢？”

“吉格的意思是‘没看到外面的雨停了吗？’它在向你提问，”波利解释道，“狗喜欢用鼻子问问题。”

就这样，杜利特在波利的帮助下，没用多长时间就学会了动物的语言，并且学得相当不错。他不但能明白动物们说的话，还能跟它们自如地交谈。此后，他就改当兽医了。

卖猫粮的把杜利特当兽医的消息传遍了泥塘镇的大街小巷。那些老太太赶紧把饮食过量的猫狗带到杜利特家，请他看病，还有居住在几英里外的农民，他们把家里患病的老牛、小羊也带到了杜利特这里。

一天，一个农民把他家犁地的马带来看病。当马发现杜利特懂得马语后，兴奋得嘶鸣了起来。

“医生，你知道吗？”马抑制不住心中的激动，说，“山另一边的兽医什么都不懂。他给我看了一个半月的病，坚持认为我得了关节炎，不停地让我吃大药片。其实，我的一只眼睛快瞎了，我需要一副眼镜。我想告诉他，我只要一副眼镜就行了，可是他根本不懂马语。”

“好的，好的，”杜利特说，“我这就为你配副眼镜。”

“我想要一副绿色的宽边眼镜，”这匹马说，“这样，在我犁地的时候，它就能帮我遮挡阳光了！”

“你考虑得可真周到，”杜利特说，“你马上就会有副绿眼镜了。”

“医生，你知道吗？”杜利特送这匹马出门时，马又对他抱怨道，“我觉得我们遇到的最大麻烦就是，所有的人都觉得自己能给动物看病，就是因为他们觉得动物们不会抱怨。其实，一个真正高明的兽医比一个好的人医更聪明。我主人的儿子以为他对马无所不知，你应该见见他，他的脑袋长得跟蕃薯差不多，脸胖得把眼睛都挤成了两道缝。上周，他总想把芥子膏抹在我身上。”



“他抹上了吗？”杜利特问道。

“没有，”马回答，“我一脚把他踢进了池塘里。”

“我的天哪！”杜利特叫道。

“我一般都很有耐心，”马接着说，“但那个兽医总给我吃错的药，这就够让我难以忍受了，那傻瓜还总想戏弄我，我实在忍无可忍了。”

“那个男孩受伤严重吗？”杜利特担心地问。

“不严重，”马答道，“我是很有分寸的。现在那个兽医正在为他诊治。哦，我的眼镜什么时候能配好？”

“下周能配好，”杜利特说，“你下周二来就可以了。”

没过多久，杜利特就做好了一副美观实用的绿色宽边眼镜。那匹马戴上这副眼镜，看东西就和以前一样清楚了。又过了一段时间，在泥塘镇附近村子的农田里，人们总能看到戴着眼镜干活儿的家畜。

那些被带到杜利特这里诊治的其他动物也一样，当它们发现杜利特能听懂动物语言后，就马上告诉他自己哪里不舒服，感觉如何等等。这样一来，杜利特就能轻松地把它们的病治愈了。

那些病愈的动物们回去后，就会告诉自己的亲友，在那个带有一个大花园的小房子里有位杜利特医生，他的医术极其高明。此后，只要有动物生了病，无论是农民家里的动物像牛、马、狗，还是像麝鼠、巢鼠、獾这样的田间动物，都会来找杜利特看病。如此一来，杜利特家的大花园总是被前来看病的动物们挤得水泄不通。

由于动物种类太多，杜利特就为不同的动物设置了专用门。他在前门上写了“马”，在侧门上写了“牛”，在厨房门上写了“羊”……杜利特甚至还为老鼠们挖了一条通向地窖的小隧道，它们在那里排成整齐的队伍，耐心地等待医生为它们诊治。

没过几年，泥塘镇周围几十英里内的动物们都知道了医学博士约翰·杜利特的名字。冬天迁徙的鸟儿们，把泥塘镇这位名医的